



Boletín mensual Suzuka

Enero de 2022

No201

スペイン語版 ごぼん

Búsqueda de intérprete portugués de la municipalidad

Temporada de contrato: como un año desde abril de 2022. Habrá un examen de selección y necesitará solicitar antes.

Fecha de examen: 30/ene(dom) 13:30

Temporada de solicitud: 5(mie) a 18(mar)/ene 8:30-17:15.

Solicitud: Presente a jinji-ka de la municipalidad el formulario de solicitud "Furutaimu Kaikeinendo nin'you shokuin shiken moushikomisho" directamente.

✓ Sólo se aceptará la solicitud en horario de atención.

✓ Puede descargar el formulario por la página web de Amigo Suzuka desde 5/ene(mie). Habrá más informaciones (boshu yoko) en la página.

<https://www.city.suzuka.lg.jp/amigo/index.html> ⇒ ⇒ ⇒



Vacante: 1 persona

Contenido de trabajo: traducción e intérprete.

Requisitos: Persona que domina el idioma japonés y sabe interpretar en portugués.

Sabe usar el ordenador (conocimientos básicos)

Persona de nacionalidad extranjera debe tener el visado de residente permanente.

Otras informaciones están escritas en "Boshu yoko".

<Información: Shimin Taiwa ka ☎ 059-382-9058 >

Formación profesional en Poly-tec Center Mie

Destinado a: persona que está registrada en el Hello Work y está buscando un trabajo.

Si desea participar, debe visitar el centro (Todos los jueves).

Sección: soldadura, reforma de hogar

Temporada: 2/mar(mie) a 24/ago(mie) Tasa: Gratuito.

✓ Hay una guardería infantil gratuita. (Necesita consultar previo.)

Solicitud: Ir al Poly-Tec Center Mie hasta 4/feb.

(Yokkaichi Nishi hinocho4691 ☎059-320-2645 HP: <http://www3.jeed.or.jp/mie/poly>)

✓ La clase se dará todo en japonés y no hay interprete.

<Información: Sangyo Seisaku Ka ☎059-382-8698 >



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 13/ene. (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,164
Peruanos.....	1,204
Chinos.....	893
Vietnamita	746
Filipinos.....	609
Otros	2,048
Total.....	8,664

(Según datos del final de noviembre de 2021)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2023.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎ 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp mapa →

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Feria de trabajos

<Información: Sangyo Seisaku Ka>

☎ 059-382-8698

Destinado a: personas que están buscando trabajo.

Fecha: 5/feb(sáb) 13:00-16:00

Lugar: 12º piso de la municipalidad de Suzuka

Tasa: gratuita.

Contenido: feria de las empresas y consulta con un especialista de trabajo

✓ Hay intérprete por videollamada.



No podrá llevar basuras voluminosas a la planta de incineración

<Información: Seiso center>

☎ 059-372-1646

Del 12(mie) al 21(vie)/ene. no podrá llevar las basuras voluminosas (árboles más de 50 cm de longitud y más de 5 cm de espesor, muebles, maderas y Tatamis) por mantenimiento del fragmentador.



Sesión sobre el aula de ayuda para tareas de vacaciones para los alumnos extranjeros

<Información: SIFA>

☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Fecha: 5/feb(sáb) 13:30-15:30

Lugar: Satsuki plaza en el Centro cultural de Suzuka (<https://bit.ly/3dEyXXe>)

Contenido: explicación sobre las ayudas, intercambios

Vacante: 50 personas

Solicitud: Informe su nombre, dirección, teléfono por

Apartamentos de la prefectura de Mie

<Información: Jutaku Seisaku ka>

☎ 059-382-7616



Solicitud: Rellene el formulario puesto en la sucursal de la prefectura en Suzuka o en la asociación inmobiliaria de Suzuka y Kameyama (Suzuka Kameyama fudosan jigyo kyodokumiai) y envíe a la asociación durante 4(mar) a 31(lun) /ene.

Información: Asociación inmobiliaria en Suzuka y Kameyama (Suzuka Kameyama fudosan jigyo kyodo kumiai) (〒510-0253 Jike-cho 1085-1 ☎ 059-373-6802)

Reunión de los alcaldes de las ciudades que viven muchos extranjeros

<Información: Shimin Taiwa ka>

☎ 059-382-9058

Los alcaldes y los encargados de los ministerios relacionados discutirán sobre los problemas y dudas de los extranjeros y modo de soluciones.

Podrá asistir por Youtube.

Por motivo de evitar el contagio de coronavirus, solo podrá participar por red.

No hay intérprete.

Fecha: 28/ene/2022(vie) 13:00-17:30

Solicitud: por siguiente código de QR hasta el 21/ene (vie).

Tasa: gratuita.



Para solicitar

Subsidio educacional para los padres solteros y madres solteras

<Información: Kodomo Seisaku-ka>

☎ 059-382-7661

Hay un subsidio para los padres y madres solteros/as que desean obtener un título de profesión.

Antes de solicitar, necesita consultar en la ventanilla de la división de Kodomo Seisaku ka de la municipalidad.

✓ Existe un límite de ingresos.

◆ Subsidio “Jiritsushien Kyoiku kunren kyufukin”

Después de terminar la formación profesional, podrá recibir una parte del costo del estudio.

Si ya ha comenzado a estudiar, no podrá solicitar.

◆ Para disminuir la dificultad financiera, hay un subsidio durante el estudio que se llama “Koto Shokugyo kunren sokushin kyufukin”

Tipo de profesiones destinados:

Enfermero, trabajador de cuidados, profesor de guardería, fisioterapeuta, terapeuta ocupacional, higienista dental, radiógrafo, nutricionista, peluquero, trabajador de bienestar, Higienista de pastelería, cocinero, ---etc.

Valor de subsidio:

Familia exenta de impuestos: 100,000 yenes/mes

Familia sujeta al impuesto municipal:

70,500 yenes /mes

✓ Últimos 12 meses de estudio, el valor de subsidio aumentará 40,000 yenes.

Información detalle: Kodomo seisaku-ka.

Teatro de Sadagoro presentado por Hanasatsuki

< Información: Chiiki kyodo ka >
☎ 059-382-8695

Se realizará una función de teatro de historia de Sr. Sadagoro Maegawa. Sr. Sadagoro es famoso en Suzuka como una persona que inventó sus propios bienes para montar el puente.

✓ En mismo lugar se realizará una exposición de Sr. Sadagoro.

Fecha: 12/mar(sáb) 14:00- (recepción a las 13:30)

Lugar: Keyaki hall de Centro cultural de Suzuka

Entrada: 1,000 yenes

Menores de los alumnos de escuela secundaria superior (koko) podrá entrar gratuitamente.

(Muestre el carné de estudiante en la venta de billete)

Reservación: Desde 5/ene en Bunka Shinko Jigyodan en el centro cultural (Suzukashi Iinojike 810).

Información: Sra Hasegawa del grupo de teatro "Hanasatsuki" ☎ 080-5108-9978

✓ Página web: <https://bit.ly/3dnZhVD>



Horario de observatorio municipal (15º piso)

< Información: Kanzai ka >
☎ 059-382-9009

Del 29 al 31/dic	Cerrado
Del 1 al 3/ene	10:00-17:00
Desde el 4/ene	Horario normal

Correspondencia de Hoken Center

< Información: Kenko zukuri-ka ☎ 059-327-5030 Fax: 059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Haigan Cáncer de pulmón Mayores de 40 años.	6(dom)/mar 9:00-11:00 ☆ Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆ Se entregará el envase para examen de flema en mismo día.	Hoken center	Radiografía ¥500, Flema ¥500
Igan Cáncer de estómago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	6(dom)/mar 9:00-11:00 ☆ Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo y quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆ No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.	Hoken center	¥1,500
Nyugan Cáncer mamario (por ecografía) Mujeres mayores de 20 años.	4/mar.(vie) 9:00-11:00, 13:00-15:00 10/mar.(jue) 13:00-15:00 ☆ Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.	Hoken center	¥1,500
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	4(vie), 10(jue)/mar. 9:00-11:00, 13:00-15:00 ☆ No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos o implantes de silicona dentro del pecho o senos. ☆ Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario (mujeres registradas)	Hoken center	¥2,000
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	4/mar.(vie) 9:00-11:00, 13:00-15:00 10/mar.(jue) 13:00-15:00 ☆ Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen. No se realiza el examen para las mujeres sin experiencia sexual, embarazadas y posibilidad de embarazo.	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/ene/2022.(lun). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆ La familia que está eximido el impuesto municipal o recibe la ayuda social, podrá recibir el examen de cáncer de útero en gratuito.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ Persona que tiene alguna enfermedad, consulte a médico antes de examen.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Póngase la mascarilla cuando vaya al centro de salud.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir la propagación de contagio de coronavirus.

“Información sobre coronavirus “ 3ª dosis de vacunación de covid-19

- ◆ Destinado a:
Las personas que han pasado más de 8 meses después de la 2ª dosis.
(Mayores de 18 años)
- ◆ Fecha de inicio:
Se empezará febrero para los mayores de edad.
- ◆ Tipo de vacunación:
Pfizer, Moderna.
En la 3ª dosis usará ambas marcas.
- ◆ Cupón
Enviaremos el cupón por orden a las personas tomaron 2ª dosis y se pasó más de 8 meses.



Impuesto de este mes

★ Impuesto de municipalidad y provincia (4ª cuota)

【Plazo: hasta 31/ene(lun)】

< Información: Nozei-ka ☎ 059-382-9008 >

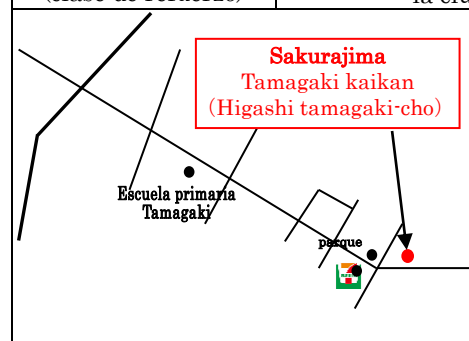
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

<p>★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)</p>	<p>★ Boletín mensual de Suzuka</p>	<p>★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo</p>
<p>http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</p>	<p>http://g.co/maps/4eumk</p>	<p>http://g.co/maps/bx9ab</p>
		

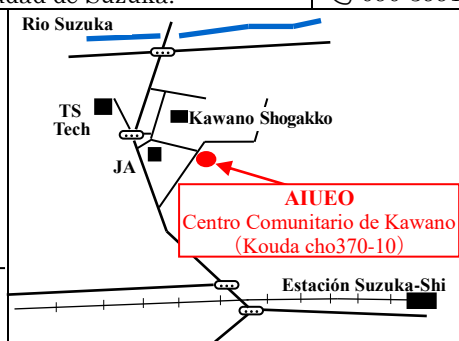


Curso de japonés y clase de refuerzo

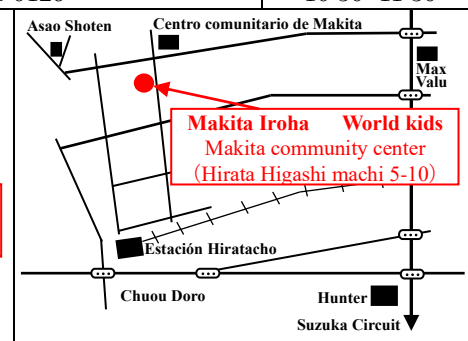
Curso	Nivel	Contacto	Enero
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 080-3611-8799	15, 22, 29 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 090-3836-1774	12, 19, 26 18:30~20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎ 080-3680-8049	15, 22, 29 10:30~11:40
SIFA	Nivel básico. Comenzaremos desde enero del 2022.	Oficina ☎ 059-383-0724 (En inglés, portugués y español)	13, 20, 27 19:00~20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎ 090-3991-0129	8, 15, 22, 29 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids